

РЕШЕНИЕ № 21/95 НА СЪВМЕСТНИЯ КОМИТЕТ ЗА ЕИП

от 5 април 1995 година

за изменение на приложение XV (Държавни помощи) към Споразумението за ЕИП

СЪВМЕСТНИЯТ КОМИТЕТ ЗА ЕИП,

като взе предвид Споразумението за Европейско икономическо пространство, коригирано с Протокола за коригиране на Споразумението за Европейско икономическо пространство, наричано по-долу „Споразумението”, и по-специално член 98 от него,

като взе предвид Съвместната декларация за корабостроене, направена в контекста на Решение № 7/94 на Съвместния комитет на ЕИП от 21 март 1994 г. за изменение на Протокол 47 и някои приложения към Споразумението за ЕИП,

като взе предвид приложение XV към Споразумението, изменено с Решение № 7/94 на Съвместния комитет на ЕИП от 21 март 1994 г. за изменение на Протокол 47 и някои приложения към Споразумението за ЕИП¹,

като има предвид, че Директива 90/684/ЕИО на Съвета от 21 декември 1990 г. относно помощи за корабостроене², изменена с Директива 93/115/ЕИО на Съвета от 16 декември 1993 г.³ и Директива 94/73/ЕО на Съвета от 19 декември 1994 г.⁴, трябва да се включат в Споразумението,

РЕШИ:

Член I

1. Следното ново заглавие и нова точка се добавят след точка 1a (Решение № 3855/91/ЕОВС на Комисията) от приложение XV към Споразумението:

„Помощи за корабостроене

1б. **390 L 0684:** Директива 90/684/ЕИО на Съвета от 21 декември 1990 г. относно помощи за корабостроене (ОВ L 380, 31.12.1990 г., стр. 27), изменена с:

- **393 L 0115:** Директива 93/115/ЕИО на Съвета от 16 декември 1993 г. (ОВ L 326, 28.12.1993 г., стр. 62),

¹ ОВ L 160, 28.6.1994 г., стр. 1.

² ОВ L 380, 31.12.1990 г., стр. 27.

³ ОВ L 326, 28.12.1993 г., стр. 62.

⁴ ОВ L 351, 31.12.1994 г., стр. 10.

- **394 L 0073:** Директива 94/73/ЕО на Съвета от 19 декември 1994 г. (ОВ L 351, 21.12.1994 г., стр. 10).

Разпоредбите на директивата, по смисъла на настоящото споразумение, се четат със следните адаптации:

- а) терминът „държави-членки” се чете „държави-членки на ЕО или страни от ЕАСТ”;
- б) терминът „ държава-членка” да се чете „държава-членка на ЕО или страна от ЕАСТ ”;
- в) терминът „Комисия” да се чете „компетентен орган за надзор съгласно определението в член 62 от Споразумението за ЕИП”;
- г) в член 1, буква г), първата алинея, изразът „Държавна помощ по смисъла на членове 92 и 93 от Договора” се чете „ Държавна помощ по смисъла на членове 61 и 62 от Споразумението за ЕИП”;
- д) в член 3, параграф 2 терминът „корабостроителници на Общността” да се чете „ корабостроителници на Общността или корабостроителници на страните от ЕАСТ”;
- е) в член 3, параграф 4 терминът „разпоредби на Общността” да се чете „разпоредби на Споразумението за ЕИП”;
- ж) в член 4, параграф 1 терминът „общ пазар” се чете „функциониране на Споразумението за ЕИП”;
- з) в член 4, параграф 2, първата алинея, терминът „корабостроителници на Общността ” се чете „корабостроителници на територията, в обхвата на Споразумението за ЕИП”;
- и) следното се добавя в края на първата алинея от член 4, параграф 2:
”Преди определянето на горната граница, компетентните надзорни органи, определени съгласно член 62 от Споразумението за ЕИП, обменят информация и се консултират подробно, с цел еднообразно прилагане в условията на ЕИП.”;
- й) в член 4, параграф 3 изразът „в противоречие с интересите на Общността” се чете „ в противоречие с общите интереси”;
- к) следното се добавя след второто изречение в първата алинея от член 4, параграф 3:

”Преди разглеждането на горната граница, компетентните надзорни органи, определени съгласно член 62 от Споразумението за ЕИП, обменят информация и се консултират подробно, с цел еднообразно прилагане в условията на ЕИП.”;

л) член 4, параграф 5, втора алинея се чете:

„Когато обаче съществува конкуренция между корабостроителници в различните държави на територията, обхваната от Споразумението за ЕИП, компетентните надзорни органи, определени съгласно член 62 от Споразумението за ЕИП, изискват предварителна нотификация за съответните предложения за помощи, по искане на всяка една държава. В такива случаи компетентният надзорен орган приема решението си след като се консултира с другия надзорен орган, в срок от 30 дни след нотификацията; такива предложения може да не бъдат изпълнени, преди компетентният надзорен орган да е дал разрешението си. Чрез своето решение компетентният надзорен орган гарантира, че планираната помощ няма да повлияе на търговските условия върху територията, в обхвата на Споразумението за ЕИП, до степен, в която да противоречи на общия интерес.”;

м) в член 6, параграф 2 изразът „само в съществуваща корабостроителница на държава-членка, при условие че влиянието на въпросната корабостроителница върху пазара на Общността е минимално” се чете „само в съществуваща корабостроителница на държава-членка или страна от ЕАСТ, при условие че влиянието на въпросната корабостроителница върху пазара на ЕИП е минимално”;

н) в член 6, параграф 4 терминът „цели на Общността” се чете „общи цели”;

о) в член 7, параграф 1, четвърта алинея, терминът „предварително одобрение от Комисията” се чете „предварително одобрение от компетентния надзорен орган, определен съгласно член 62 от Споразумението за ЕИП”;

п) в член 7, параграф 1, пета алинея, терминът „решение на Комисията” се чете „решение на компетентния надзорен орган, определен съгласно член 62 от Споразумението за ЕИП „;

р) в член 7, параграф 3 терминът „законодателство и разпоредби на Общността” се чете „разпоредби на Споразумението за ЕИП”;

с) в член 8, параграф 2 изразът „както е определено от Комисията в приложение I към рамката на Общността за държавни помощи за изследвания и развитие” се чете „както е определено от Комисията в приложение I към рамката на Общността за държавни помощи за изследвания и развитие⁵ и от надзорния орган на ЕАСТ в раздел 14 от неговите процедурни и материални разпоредби в областта на държавната помощ⁶”;

⁵ ОВ С 83, 11.4.1986 г., стр. 2.

⁶ ОВ L 231, 3.9.1994 г., стр. 25.

т) в член 11, параграф 1 терминът „членове 92 и 93 от Договора” се чете „членове 61 и 62 от Споразумението за ЕИП”.

Член 2

Текстовете на Директива 90/684/ЕИО на Съвета, Директива 93/115/ЕИО на Съвета и Директива 94/73/ЕО на Съвета на исландски и норвежки език, които са приложени към съответните езикови версии на настоящото решение, са автентични.

Член 3

Настоящото решение влиза в сила на 1 май 1995 г., при условие че всички нотификации, изисквани по силата на член 103, параграф 1 от Споразумението, са представени пред Съвместния комитет за ЕИП.

Член 4

Настоящото решение се публикува в раздела за ЕИП и в допълнението за ЕИП в *Официален вестник на Европейските общности*.

Съставено в Брюксел на 5 април 1995 година.

За Съвместния комитет за ЕИП:

Председател

P.BENAVIDES